

Año 1796. N.º 1.

C-25. IV. Varios, n.º 4

Como Señor

Muy Señor mío: Pareciendome
que podía promoverse el conocimiento
util de los varios ramos que abraza
nuestra N.ª Sociedad Económica,
abriendo correspondencia entre ella
y la Sociedad Filosófica Americana
de Filadelfia, de la que tengo la honra
de ser Socio) y persuadiendome á
que el modo mejor de obtener este
fin era, que ambas Sociedades
se admitiesen reciprocamente Socias,
lo propuse en aquella Sociedad, y
tuve la satisfacción de conseguir con
general aplauso el nombramiento
de Socio de la misma para el Sr.
Director de este N.ª Cuerpo. A
consecuencia de esto tengo el honor

de Parar á mano de S. E. el título
de cartas que me emplearon á mi
partida de los Estados Unidos.

Me lisonjeo que sera grato
á S. E. este nombramiento y mi buen
deseo, y que dispondrá se corresponda
á aquellas Sociedades tan beneméritas
nombrándolas Socias de las nuestras.

Me ofrezco á S. E. con la mayor
sincera voluntad de emplearme
en el servicio de S. E. y de la Patria,
y ruego á Dios que á S. E. m. a.
Valencia 3 de Noviembre de 1796.

Exmo Señor
P. M.º de S. E.
Su mas apas. y ob. sero.
Jose de Saucedo

Exmo Sr Director y Socio de la R.ª So-
ciedad Economica de esta Ciudad.

Muy Señor mio.
Incluyo á S. E. el título
de Censo de la Conu-
dad Filogofica. Ame-
ricana grabada en
Filadelfia P. el Sr.
Director de la mis-
ma carta de avisos, y
un oficio mio enq.
por cuenta de todo
á la R.ª Sociedad, y
espero que S. E. lo en-
tendiere y excusare
en la misma.

Coro Wm. Co. Lyndon.

Dispose a
m. a. Valencia
3 de Noviem. 1876
M. m. 1876.
In apar. 20 reg. 1876.
Josef de Cardenas



102

1796. 159

A todas las Personas que las Prevenciones
Salud.

La Sociedad Filosófica Americana, establecida en Philadelphia p.^a promover los conocimientos útiles, ó de fomentar el interes de la sociedad, asociando Sujetos de distinguida preeminencia, y de conferir en Personas de conocido merito literario las Senales de su aprecio, ha elegido al Excmo S. D. Luis de Valbina Capitan General del Reyno de Valencia en España, como à Director ó Presidente de la R. M. Sociedades de Valencia por Individuo de la expresada Sociedad Filosófica, concediéndole por las presentes todos los Derechos de Comunidad, y todas las Regalías y Privilegios q. las pertenecen.

En testimonio de lo qual la citada Sociedad ha mandado que el Sello de su Instituto sea apuesto à la presente Certificacion, y que la sancionen con sus firmas los correspondientes Empleados. En cue dia Quince de Julio de Mill

Seccientos noventa y seis.
R. Parron
W. Barton
Juan. Mayan
Secretarios

William Smith
Nicola Jottin
Jaspar Wistar
Presidente
Vice-Presidentes



Traducción

Señor

La Sociedad Filosófica Americana de Philadelphia con el fin de extender la utilidad de su instituto, ha deseado siempre cultivar una correspondencia con Establecim.^{tos} de igual especie en Europa.

Con esta mira nuestra Sociedad hubiera tenido mucho gusto en incorporar como uno de sus miembros a la Real Sociedad de Valencia, si hubiera sido ^{conveniente} ~~conveniente~~ con los principios, y reglas de la constitucion de este cuerpo; pero siendo impracticable y deseando la Sociedad Filosófica Americana manifestar el grande aprecio que hace de la R. Sociedad de Valencia, ha añadido al numero de sus miembros el Presidente distinguido de esta Sociedad, eligiendo a V. E. como tal, miembro de esta.

El Sr. D. Josef de Taudenes ministro q. acaba de ser de España cerca de los Estados Unidos, ha tenido la condescendencia de encargarse del diploma de V. E., con el que pido a V. E. se sirva admitir mis respetos.

El hallarse vacante la Presidencia de

nuestra sociedad por la muerte reciente del Dr.
Rittenhouse hace inevitable que el diploma va-
ya sin la firma de un Presidente.

Tengo la honra de ser con grande res-
peto.

Señor.

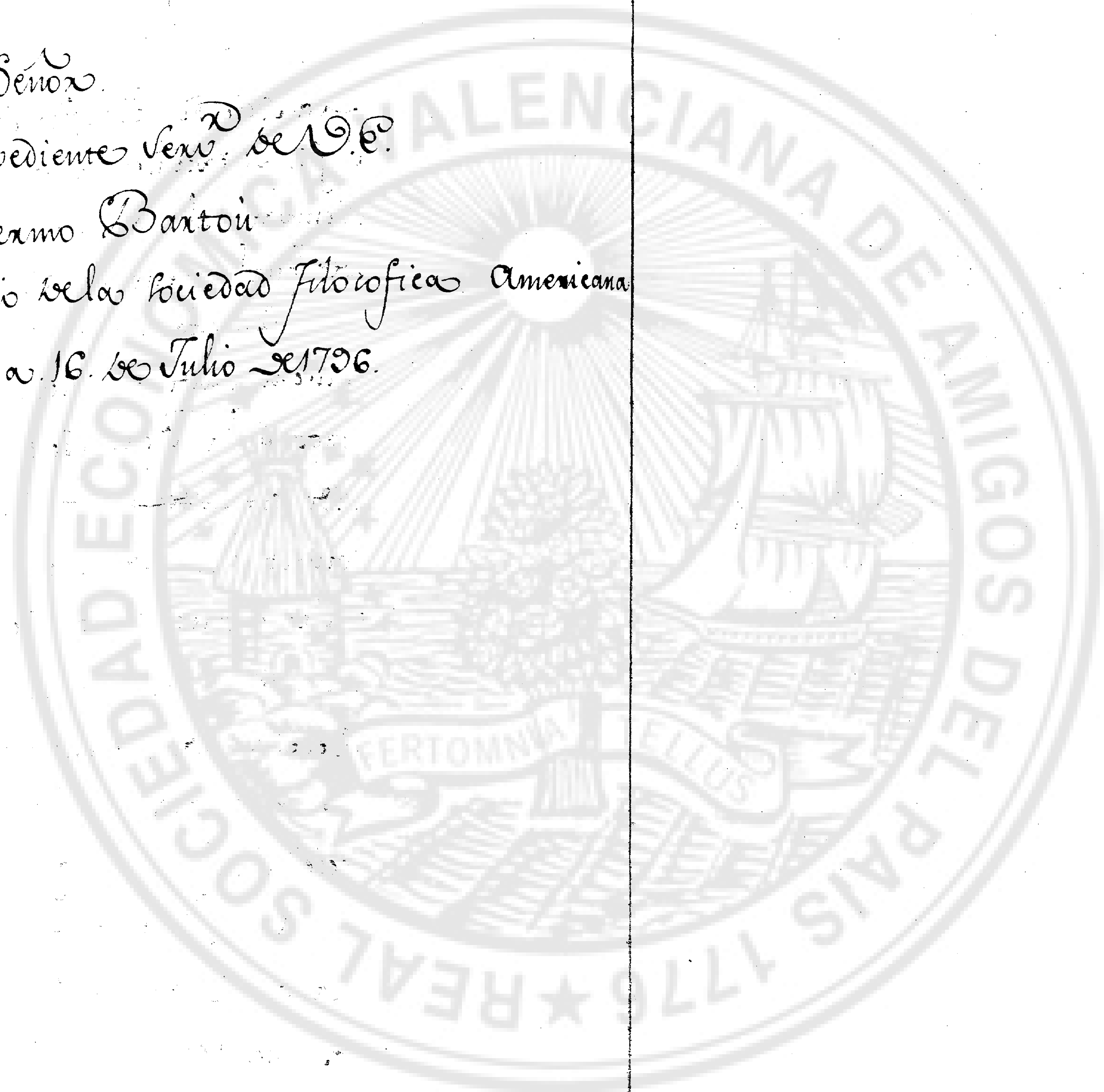
El mas obediente sero de V. E.

Guillermo Barton

Secretario de la Sociedad Filologica Americana

Philadelphia 16 de Julio de 1796.

Comodoro P.
Ex. S. D. Marina Presidente de la R. Sociedad de Sal. de

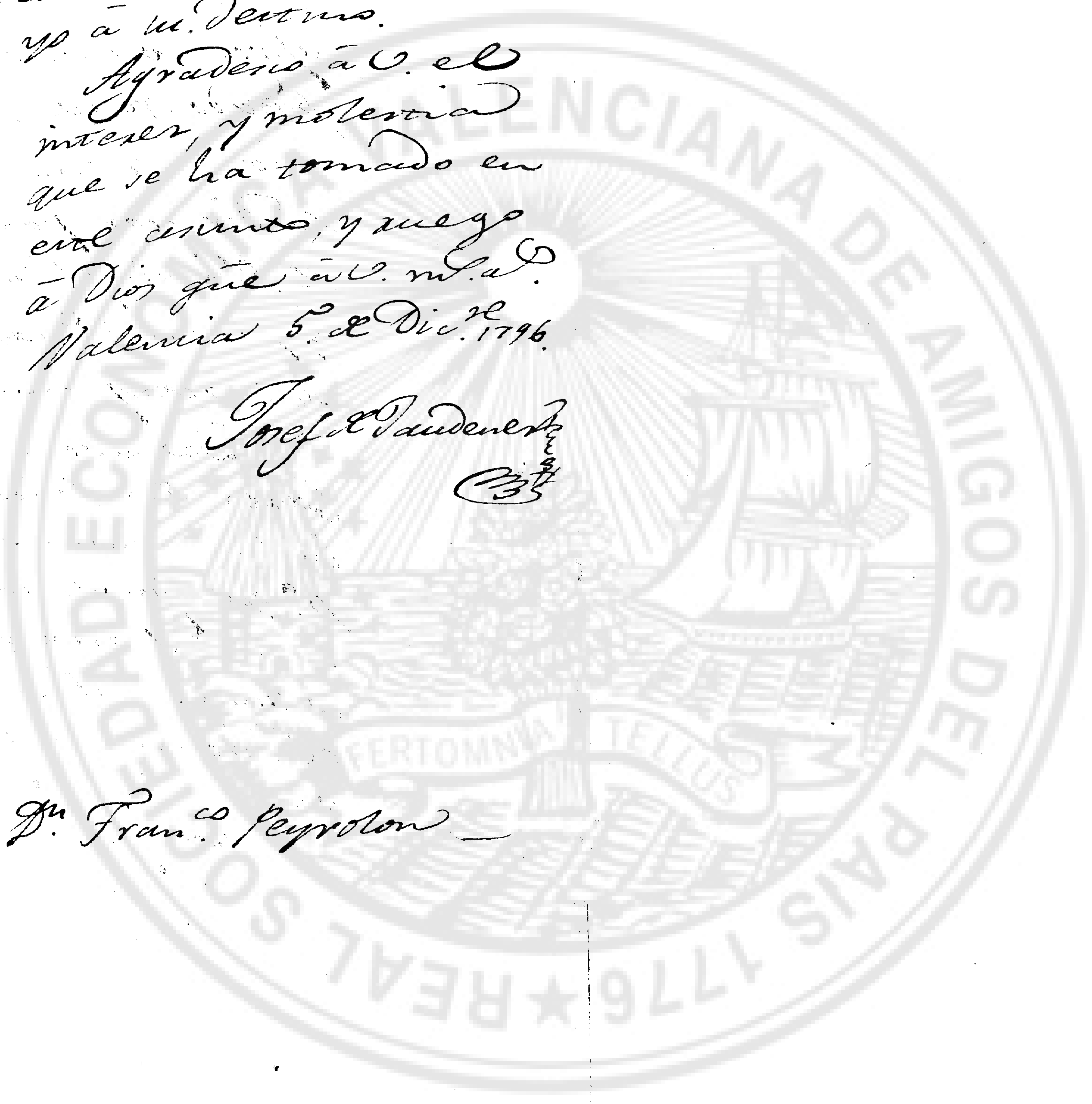


servirá V. remitirme
ambos para que con todo
lo demás los encamine
y a su destino.

Agradeciendo a V. el
interés y molestia
que se ha tomado en
este asunto, y ruego
a Dios que a V. m. a.
Valencia 5 de Dic. 1796.

Josef Audener
1796

por D. Fran. Peyrolon



... extensione
... de la
... de la
... de la
... de la
... de la
... de la
... de la
... de la
... de la

... de la
... de la
... de la
... de la



Muy Señor mio. Con la muy
apreciable del 22. de
pasado recibí las contestaciones
de ma. Sociedad, y la
su Director para la
de Miraflores, y para mi
y juntamente las obras
que acompañaban.

Devuelvo á V. la
Carta de la Sociedad con
la traducción que he hecho
p.ª que juntas las ponga
una cubierta y selle, y
lo mismo deberá hacer
el Director con la que
vá tambien anexa.

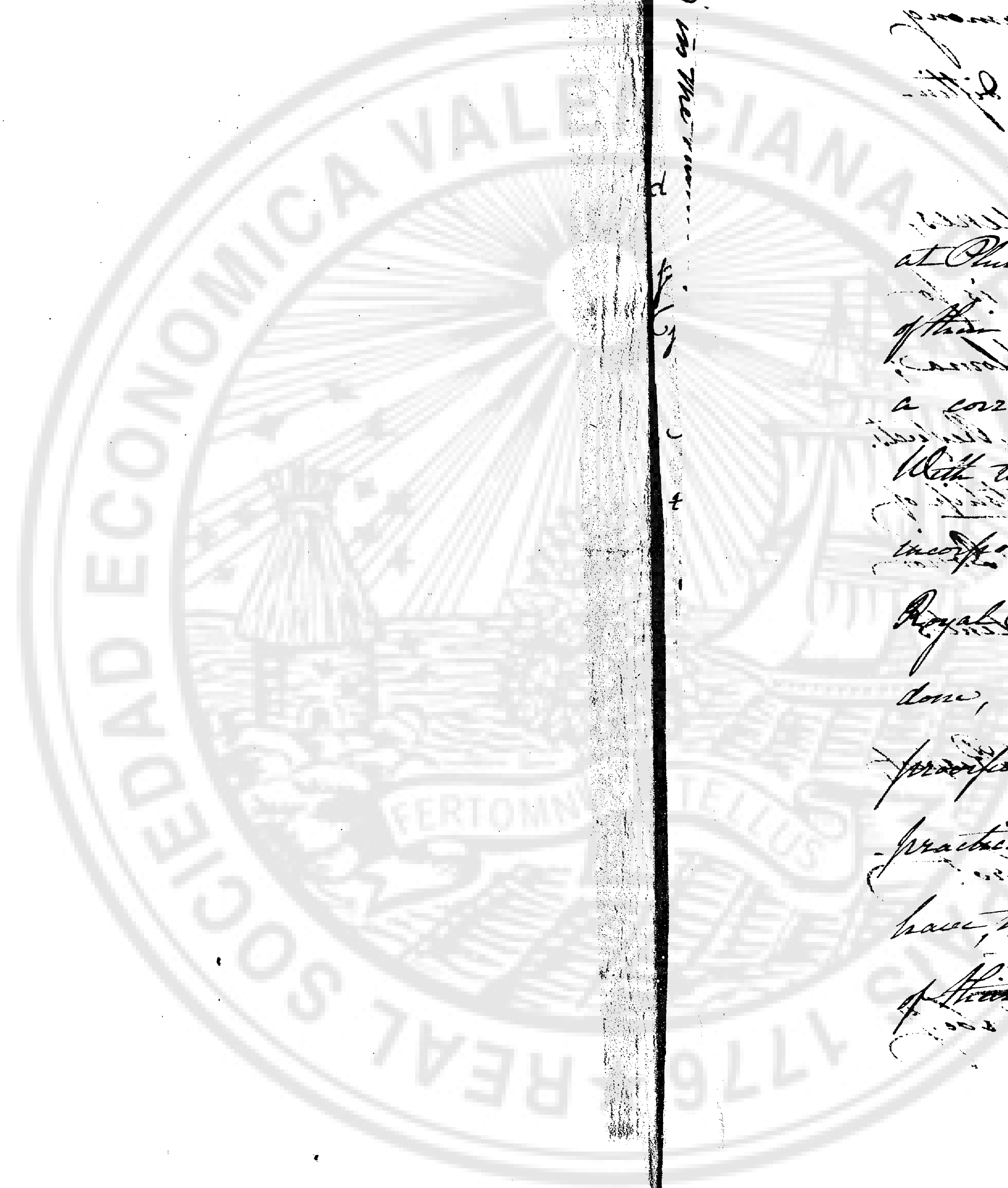
Esos practicados, se

placed in the margin

Sir,

Yours of the 10th inst. has been received & the contents of it are much obliged to you for the information it contains.

The American Philosophical Society, at Philadelphia, in order to extend the usefulness of their institution, are now desirous of cultivating a correspondence with similar institutions in Europe. With this view, our Society would willingly have incorporated with themselves, as a member, the Royal Society of Valencia, if it could have been done, consistently with the rules and constitutional provisions of their own body. This being impracticable, the American Philosophical Society have, therefore, elected you Excellency a Member of Honor, willing to testify their high Respect



for the Royal Society of Valencia, by enrolling among
the Members of the American Society, the distin-
guished President of the Valencian.

The honorable Don Joseph de Jandenes,
late Minister of Spain to the United States, is so
obliging as to take the charge of your Diploma,
with which I beg You, Sir, to accept my respects.

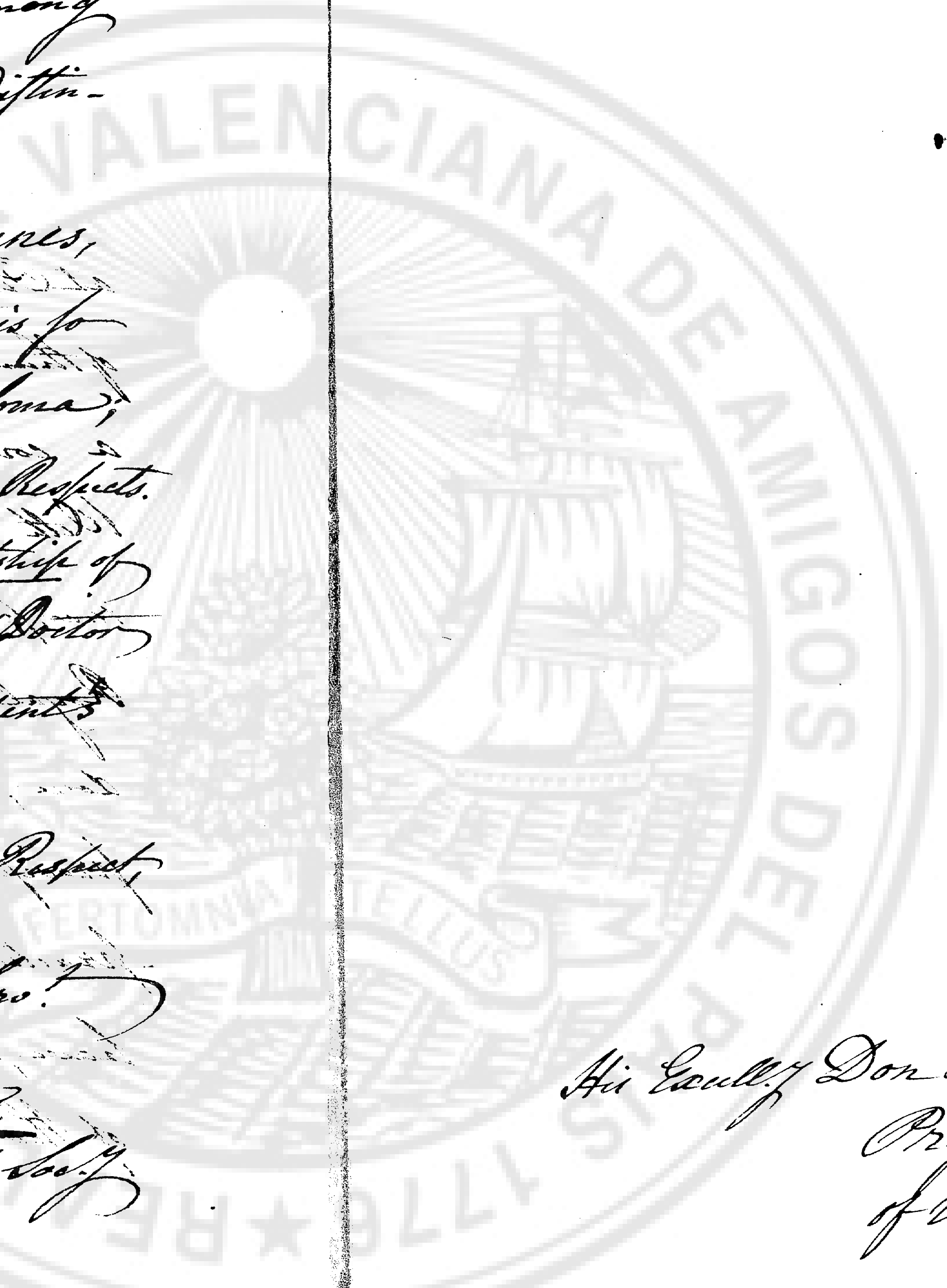
The existing vacancy in the Presidency of
the Society, occasioned by the recent death of Doctor
Rittenhouse, necessarily excludes a President's
signature to the Diploma.

I have the Honor to be, with great Respect,

Sir,
Your Excellency's mo. obed. Servant.

W. Barber
Secy. Am. Phil. Socy.

Philadelphia,
July 16. 1796.



His Excellency Don Louis de Urbina
Presid. of the Royal Society
of Valencia; &c. &c.

Handwritten notes in the right margin, including the name 'Urbina' and other illegible scribbles.

To all Persons to whom these Presents shall come.

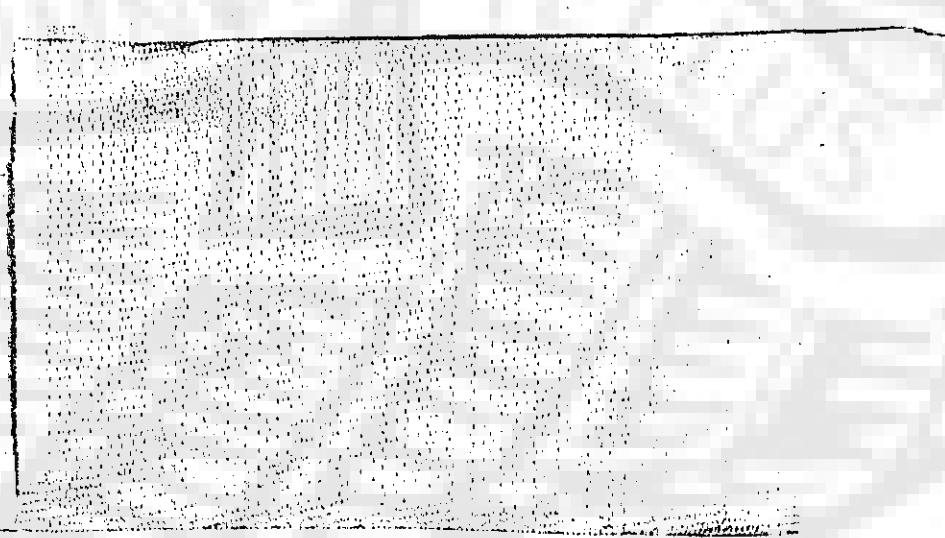
GREETING.

The American Philosophical Society held at Philadelphia for
promoting useful Knowledge, desirous of advancing the Interest of the Society by associating to themselves Men of distinguished
Eminence, and of conferring Marks of their Esteem upon Persons of literary Merit, have Elected his Excellency Don
Louis de Urbina, Captain General of the Province of Valencia in Spain, as Director or President of the Royal
Society of Valencia,
a Member of the said Philosophical Society, hereby granting unto him all the Rights of Fellowship, with all the
Liberties and Privileges thereunto belonging.

In Testimony whereof the said Society have caused the Seal of their Corporation to be annexed
to this Certificate, and the same to be attested by the Names of the proper Officers this Fifteenth Day of
July in the Year of our Lord One Thousand Seven Hundred and Ninety Six.

Attested
B. W. Mason
W. Barton
J. M. Morgan
M. B. W. W. W.

Secretaries



President
William Smith
Nicholas Collin
Casper Wistar
Vice Presidents

Handwritten text in Spanish, likely a letter or official document, mentioning names like 'Don Juan de...' and 'Don...'.

Don Juan de...
Don...
Don...

Jose...
Don...
A. ...



Small handwritten notes or signatures in the bottom left corner.

Valencia

D. Juan C. P. Director C. de la R.

Philadelphia 5 de 9 de 1801

Sociedad de los Amigos del País

Señor, Conforme a las instrucciones de la Sociedad Americana de Philadelphia q. he tenido en este sitio, tengo el gusto de incluir a V. un Certificado de real y autorizado Subscrito entre sus miembros. Elviva zelo para las Ciencias q. hasta ahora a animado a V. sin duda conducira nuestra actividad de promover este objeto de mucha mucha atencion.

Nuestra Sociedad profiandore sea el Depositario de este Conocimiento, se considera profundamente deudora a todos los Amigos de las Ciencias, y particularmente a sus miembros, para tales Comunicaciones q. Conducent a los fines de su instituto, movido por un deseo de Cultivar una util Correspondencia con nuestra Sociedad, ademas es: ha nombrado por nuestro cuerpo de Embaxador. Como miembro de ello el Sr. Juan de nuestra transacciones, q. ha salido despues de la fecha de la Carta de nuestro Presidente, informandono, q. V. havia recibido los tomos anteriores.

Se ha suscitado una duda, si el Sr. Barton

antes de su salida de nuestra Ciu.^a ha cumplido
 con las diligencias dadas por nuestra Sociedad
 de volver nuestras gracias a la de Valencia por
 la donacion de sus transacciones, y ahora pide
 hacerlo con una suplica, q^{ue} si no se ha hecho) su
 Reunima salida de la barra de dimiuto. Observa
 q^{ue} el tomo tercero de procedimiento esta men-
 cionado en la lista de Donaciones, pero como
 la Carta de fundente ^{de} Nolina no lo especifica, y
 como no hallamos mas que dos en nuestra li-
 breria, alguna duda se ha suscitado, anado
 una nota de lo q^{ue} hemos hallado, esto ademas
 en caso de no haverlo hecho M^r. Barton de
 dar a N. las gracias por orden, y en nombre de
 nuestra Sociedad, por el honor q^{ue} se ha hecho a
 ella por la Cesion de ella como un miembro
 de la Junta. Quedo ahora con respeto su
 y hu. de su

Juan Pedron Core
 Suo de la Sociedad Am-
 ricana de Philadelphia

our from our city, conyuge con me oracione q^{ue} yo vi
 Soc^{iedad} to return our thanks to that of Valencia, for the donation
 of its transactions. I beg now to do it, with a request that if
 it has been neglected, his humanity bearing us may forgive
 you will oblige that I Vol. of procedure, are mentioned in
 the list of Donations, but as your fundator Nolina last day
 specifies them, & as we do not find more than two in our library
 some doubt has arisen, I add a note of what we have got -
 I am further. In case of Mr Barton not having done it, to thank you
 by order in the name of our Society for the honor done it by the
 Cesion of it as a member of yours; remains with respect

1. Act. Económicas de esta Agosto 1777. Your ob^{edi}ble Servant
 2. Extracto de las Actas. 1785 & 1791
 3. Cedula Real. de ... 1785

Juan Pedron Core
 Secretary of the Am-
 erican Socy.

Indice que
 Malaga
 1785
 tomo
 como
 no es
 q^{ue}

descrier

antes de su salida de nuestra Ciu. ha cumplido
con las divisiones dadas por nuestra Sociedad
de volver nuestras gracias a la de Valencia, por
la donacion de sus transacciones, y ahora pido
hacerlo con una suplica, q. (si no se ha hecho) su
Reporte, salida de la barra de dimiuto. Observaia
q. el tomo tercero de procedimientos esta men-
cionado en la Lista de Donaciones, pero como
la Carta de Mendonça Nabina no lo especifica, y
como no hallamos mas que dos en nuestra Li-
breria, alguna duda se ha suscitado, anado
una nota de lo q. hemos hallado, estoy ademas
en caso de no haverlo hecho M. Barton de
dar a V. las gracias por el don. y en nombre de
nuestra Sociedad, por el honor q. se ha hecho a
ella por la eleccion de ella como un miembro
de la Junta. Fudo ahora con respecto su don.
y su. de ser.

Juan Redman Cole
Tio de la Sociedad Ame-
ricana de Philadelphia

Nota: El sobre de la Carta q. antecede (escrita en Ingles) que
llegó el Dia 8 de Febrero, venia con sello de Malaga
y en su interior en Ingles havia la advertencia sig. te.
en Ingles -

El original de la Indulgencia y nuestro titulo y el tomo
3.º de las transacciones de la Soc. Filos. Americana
se han remitido a F. Payne Barton, Secretario de
Baltimore a el amigo D. Jose de Tardonez q.
la misma posee -
y en castellano
hay cartas dirigidas a una Sociedad se pueden encontrar
en lengua castellana.

Philadelphia Nov. 1801

D. James Redman Esq
Nov. 2. 1801



Don Francisco Bayona
Res. to the R. S. de Amigos de las Artes
Valencia.

Philad. Nov. 5. 1801

Sir
Conformably to the Instructions of the Am. Phil. Socy, I had the pleasure of mailing to you a Diploma or Certificate of your being admitted amongst its members; the lively Zeal for Science which has distinguished you, will doubtless lead you actively to promote this object of our mutual attraction.

Our Society justifying itself to be the depository of useful knowledge considers itself deeply indebted to all the friends of Science (and particularly to its members) for such Communications as are conducive to the Ends of its Institution.

Influenced by a wish to cultivate useful Correspondence with your Society, I am further directed by our Body to send to you in your official Capacity the fourth Vol. of our Transactions, which has appeared since the Date of your President's letter informing us that you were possessed of the prior Volumes.

It doubtless having arisen whether Mr. Barton, presents his services from our City, complied with the Directions given by our Socy. to return our thanks to that of Valencia, for the donation of its Transactions I beg now to do it, with a request that if it has been neglected) his suddenly leaving us may apologise. You will observe that 3 Vols. of proceedings are mentioned in the list of Donations, but as your President's letter does not specify them, & as we do not find more than two in our Library some doubt has arisen, I add a note of what we have got. I am further (in case of Mr. Barton not having done it) to thank you by order in the Name of our Society for the honor done it by the Election of it as a member of yours. I remain with respect

Your ob. servant

- 1. Inst. Economicas de esta Ciudad 1777
- 2. Extracto de las Actas. 1785 a 1795
- 3. Cedula Real. &c. - 1795

James Redman Esq
Secretary of the Am. Phil. Socy.

Hall of the Society, Philadelphia, 5 Nov^r 1802

THE AMERICAN PHILOSOPHICAL SOCIETY,
HELD AT PHILADELPHIA, FOR PROMOTING USEFUL KNOWLEDGE.

Having received from you a Donation of "La Junta
"Publica de la Real Sociedad de Valencia celebrada
"el dia 11 Dec. 1799. y de 9. Dec. 1800"

I am directed by the Society to transmit their
thanks for your assistance, in thus advancing the design
of their institution.

I have the honour to be,

Your obedient servant,

John Redman Rose, M.D.
Secretary of the A. P. S.

To La R. Soc^o de Amigos del Pays de
Valencia
To the care of D.^o Francisco Peyrolon Secretario

These interesting Vol. being unaccompanied by any letter, we remain ignorant whether our P. M. Vol. has been received; but 5th Vol. has been placed in the hands of the Chev. de Mayo's your ambassador who is to forward



A Don Francisco Ceyrolon

Secretario de la Sociedad

de los Amigos del País

de Valencia

Philad. 24 July 1802

Sir

Quando la R. Sociedad Economica de esta Ciudad y R. no elijio a la Filosofica Americana de Philadelphia por miembro suyo en todas sus partes clases, cumplido con una deuda propia de su accion. honrandose en asociarse un cuerpo tan digno. e ilustrado que con antelacion havia nacido en su seno a la Sociedad. Esta conseqente en el mismo principio, y no ignorando ser deudora en gran parte al influjo de V. S. se ve un enlace tan apreciable, y ~~de tan conocida~~ ^{de tan conocida} economica politica se hacen tan digno de ocupar un ^{destacado} lugar entre el num. de sus Socios; acordando en su Junta celebrada el dia 8 del corr. nombrar a V. S. por uno de ellos en la clase de merito, en prueba de su gratitud y su concepto que la debe.

Acompaño a V. S. el titulo correspond. y coleccion de sus actas, y al participarle este aviso me ofrecio con la mayor atencion a la disposicion de V. S.

Este lo he tomado de actas y memoria

Philadelphia Socy
 idge,
 society
 was
 influence
 num=
 esta ciudad a esto
 Philadelphia ciudad,
 lo con honor
 andose en honor
 rados que, victoria
 a Sociedad. Major,
 no igno-
 rase de here,
 cuyos
 tan will be
 utra new with
 ita tem may
 rtrante
 m ro ant
 que fone qth. D.
 mes- A. P. S

Muy S. mo. La Sociedad Filasofica de Filadelfia ha dirigido a la
Sociedad Economica de Valencia el tomo 3 de sus Transacciones
por medio del Sr. D. Carlos de Urzua Ministro de S. M. C.
en los Estados Unidos de America el que ha servido de mano
del Ex. Sr. D. Pedro de Cevallos.

Desearo este cuerpo en consecuencia la
confiracion que profesa con el de la Sociedad Americana
de mitirse con igual seguridad los tres ultimos tomos de sus
actas y Memorias se ha tomado la libertad de ^{remittirlos} ~~mandarlos~~
a V. S. ^{en paquete separado por el adinco Sr. D. Aguirre} ~~bajo este pliego~~ esperando que S. S. tendria la bondad
de mandarlas remittir al Secretario a la Sociedad D. Juan
Pedroni Caxe con el adjunto Pliego.

Esta Sociedad Economica ofrece a V. S. su aten-
cion y yo mis respetos.

Dios que a V. S. m. d. Valencia 13 de
Agosto
Año de 1803.

S. D. Carlos Pinckney. Madrid.

Sociedad Económica correspondiente a los años de
 1799, 1800 y 1801. q. se han impreso de la
 la última memoria cuyas recepciones me avisó V. S. y
 con la que luego q. se halla impreso el tomo Volumen el
 Año de 1807 tendre igual cuidado de dirigirlo a V. S.
 Con este motivo reitero a V. S. mi atento respeto y
 uego a Dios que su vida m. a. Valencia P. de España

J. P.

Muy Sr. Mio: El donativo del Tomo 5.º de la Sumariación q.
 ha venido a la Sociedad Económica de Filadelfia
 a esta Sociedad Económica ha sido recibido con im-
 doble agrado por el merito de las Memorias q. contiene
 y por la mano q. lo ha dirigido. en efecto tendran
 muy bien recibidos a sus Individuos q. en esta
 se les muy agradables la mediacion de V. S. en esta
 mutua correspondencia quando tendran lugar
 conocido a V. S. en esta Ciudad en los años de su adolescencia
 y la influencia q. entran en las ciencias
 economica tan notables como bien aprovechados por
 V. S. en la carrera Diplomatica q. sigue con tan
 justos como rápidos progresos.
 Si V. S. admira las ventajas q. da la Sociedad
 por cuyo acuerdo asisto a V. S. y dependa sus aderes
 a este su atento seg. servido q. M. P.
 Val. 13 de Ag. 1808.

C. D. Carlos de Vique

C. D. Juan Piedra Cofe

S. D. Carlos Kinck

la Ciudad
 de España
 con
 se en
 a que
 Sociedad.
 igno-
 se
 vos
 an
 ne
 ta
 tante
 que
 nes-

Como se
Muy Sr. mio
La Sociedad Filosófica de Filadelfia ha dirigido a la
Sociedad Economica de Valencia el tomo 5.º de sus
transacciones por medio del Sr. P. J. G. de la Cruz
Ministro de S. M. C. en los Estados Unidos de
America el Sr. e ha recibido a mano del Sr.
D. Pedro Ferrallos.

Desseando este suceso en consecuencia de la
confianza que profesa con el amor de la Sociedad
americana de sus virtudes y Meritos se ha
tomado la libertad de S. M. C. de hacer este
pliego esperando q. S. M. C. tenga la bondad de
mandarlo remitir al Secretario de la Sociedad por
la primera ocasion q. Juan Redman Cafe
de acuerdo con la Sociedad Economica lo participo
dirija a V. M. C. su atencion y yo me
Respetos. Dios q. a V. M. C. me lo
V. M. C.

D. J. Tomas Pinckney.

D. D. Carlos Pinckney.

Quando la R.ª Sociedad Economica de esta Ciudad
y Reino eligió a la Filosófica Americana de Filadelfia
por miembro suyo en todas sus clases, cumplió con
una deuda propia de su agradecimiento, nombrándose en
en asociarse un suceso tan distinguido e ilustrado que
con anterioridad habia recibido en su seno a la Sociedad.
Consecuente esto en el mismo principio, y no igno-
rando sea deudora en gran parte al influjo de
V. M. C. se me enlaza tan apreciable, a V. M. C. cuyos
conocimientos economicos politicos le hacen tan
digno de ocupar un lugar señalado entre
el numero de sus Socios; acordó en su Junta
celebrada el dia 8.º de corriente nombrarle
por uno de ellos en la clase de merito, en
prueba de su gratitud, y del justo concepto que
le debe. Acompaño a V. M. C. el título corres-

Am. Soc. Econ.

Monsieur, Philadelphie le 26 Juillet 1802

Par ordre de la Société Philologique Américaine
établie à Philadelphie pour l'avancement des Connaissances
utiles j'envoie le 5^e volume de ses Mémoires à la Société
Royale des amis du Pays de Valence. Le 1^{er} volume
vous fut adressé le 23^e 9^{bre} 1801. par M. Jean Lamy
de cette place, ainsi que votre certificat de membre
de notre Société; nous espérons que vous l'aurez en votre
pouvoir quoique la réception ne nous eût pas été accu-
sée. Ce volume contenant les procédés de notre Commission
L'ami M. Elliot dans son voyage le long de
la ligne entre les Etats unis & le territoire de
S. C. C. C. il fut délivré à votre Ambassadeur
le Chevalier Truso pour vous être remis.
Avec l'assurance que notre Société aura beaucoup
de plaisir de cultiver une correspondance utile avec
vous; je suis avec la plus grande estime & respect
Votr. ob^t. Serv.
Signé = Jean Redman Cope
Sec^{re} de la Soc. Phil. Américaine

80
5.5

Philad. 24 July 1802

Sir

By direction of the American Philosophical Socy
held at Philadelphia for promoting useful knowledge,
I send the 5th Vol of its Transactions, to the Royal Society
of los Amigos del Pays de Valencia. The 4th Vol was
forwarded 23 Nov. 1801 by M John Leamy of this place
to whom also was entrusted your certificate as mem-
ber of our Society. We hope they arrived safe, altho'
we have received no account of their being received.
This Vol. contains the proceedings of our Commissioner
& associate M Elliot, when running the Line, between
the United States, & the Territory of His Catholic Majesty,
& is put into the hands of your Ambassador here,
the Chancelier de Grujó, to be forwarded.

With assurance that our Society will be
happy to cultivate a useful correspondence with
Yours. I remain, with the greater esteem
Sir. Your obed^t Servant

John Redman Lane Esq^r M.D.
Secy to the A.P.S.
Dⁿ Francisco Peyrolon
Secy to the Royal Socy of
Los Amigos del Pays de Valencia



8x
5.

A. Don Francisco Peysson
Sec.º a la Sociedad Real de los ami-
gos del Pais a

with a book
Valencia

Philadelphia 26 de Oct.º de 1802.

Rec. 17. En.º 1803.

Mui for. mio: la Sociedad Philosophica de Philadelphia, de que tengo el honor de ser individuo, ha puesto a mi cuidado el dirigir a esa Sociedad de Amigos del Pais el 5.º tomo de sus Memorias con una carta p.º a U.º S. Afin de que lleguen a su destino con seguridad, lo remito todo baxo cubierta p.º el Exmo. Sr. D.º Ped.º Ceballos y Secret.º de Estado, a quien he suplicado se sirva mandarlo dirigir a esa Sociedad.

Con este motivo me ofrezco a la disposic.º de U.º S. como su mui atento Ser.º G.º S.º M.º B.

Carlos Juan de Yrujo

Sr. Secret.º de la Sociedad Economica de Valencia.

Al f.º Sec.º de la Socie-

dad Económica de

Valencia

